

use end
MIKYU Dorje
• last Trim
per day

༄༅

ஓ ྱ ། བྱମྚୁଦྠୟଦྠୟ ଶ୍ରୀ ଶନ୍ତି ପଦମ୍ବାନୁଷାଶ୍ଵିଦྠୟ ଶବ୍ଦପଦମ୍ବାନୁଷାଶ୍ଵିଦྠୟ ଶବ୍ଦପଦମ୍ବାନୁଷାଶ୍ଵିଦྠୟ ଶବ୍ଦପଦମ୍ବାନୁଷାଶ୍ଵିଦྠୟ

Calling the Lama from Afar

༄༅

༄༅ ཤ්වාම් རුද්ධ් ග්‍රී සංස්ඛ් උදිග්‍රහ් මේත් සුන් ස්ථිර ස්ථිර ස්ථිර ස්ථිර ස්ථිර ස්ථිර ස්ථිර

Calling the Lama from Afar

ଆ ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

Namo Guruve. Prayers calling the lama from afar are known to everyone. The key to invoking blessing is devotion, motivated by repentance of old ways and renunciation of samsara.

This devotion is not a mere repetition of empty words, but it comes from the depth of our heart, from the marrow of our bones, and from the conviction that there is no other Buddha apart from the lama.

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

With this complete certainty we chant:

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

LAMA KHYEN NO

Lama, think of us.

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

DRIN CHEN TSA WAY LA MA KHYEN NO

Kind root lama think of us.

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

DÜ SUM SANG GYE KYI NGO WO

Essence of the Buddhas of the three times, source of

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

LUNG

2

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

TOK DAM CHÖ KYI JUNG NE

genuine Dharma in scripture and realization,

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

PAK TSOK GEN DÜN GYI NGA DAK

master of the noble gathering of sangha,

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

TSA WAY LA MA KHYE KHYEN NO

root lama, may you think of us.

ଶମ୍ଭୁନାମ୍ବା

CHIN LAB TUK JEY YI TER CHEN

Great treasure of blessing and compassion,

ଓ় । ଦ୍ରୁବ ନମ ନ୍ୟି ଜୁଙ ନେ

NGÖ DRUB NAM NYI KYI JUNG NE
source of the two siddhis,

ଶ୍ଵର ପ୍ରଯୋଗ କୁରୁ ଦ୍ଵାରା ପରିଷାର ପରିଷାର

TRÖ DREL CHÖ KU LONG NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of dharmakaya, free of fabrication.

ଲା ମା ଚେନ ରେ ଜିକ ଓ ଖ୍ୟେନ ନେ

LA MA CHEN RE ZIK WANG KHYEN NO

Lama Chenrezik, think of us.

ତ୍ରିନ ଲେ ଚି ଦୋ କୁନ ତ୍ସୋଲ ଦ୍ଜେ

TRIN LE CHI DÖ KÜN TSÖL DZE
Buddha activity that grants whatever is desired,

ଦାକ ସୋକ ଲେ ନଗେନ ଖୋର ଓ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର

DAK SOK LE NGEN KHOR WAR KHYAM NAM

We wander in samsara through the force of negative karma;

ଓସେଲ ଲାଙ୍ଗ କୁରୁ ନେ ଜିକ ଶିକ

Ö SEL LONG KUY LONG NE ZIK SHIK
See us from the expanse of the luminous sambhogakaya.

ରିକ ଦ୍ରୁକ ଦୁକ ନଗେଲ ତ୍ସେ ନେ ଝି ଝିଙ୍ଗ

RIK DRUK DUK NGEL TSE NE ZHI ZHING
Pacify completely the suffering of the six kinds of beings

ତ୍ସା ଓ ଏ ଲା ମା ଖ୍ୟେନ ନେ

TSA WAY LA MA KHYE KHYEN NO
root lama, may you think of us.

ଦେ ଚେନ ଦାକ ପାଇ ଝିଙ୍ଗ ଦୁ ଦ୍ରୋଂ ଦ୍ଜେ

DE CHEN DAK PAY ZHING DU DRONG DZÖ
bring us to rebirth in your pure land of bliss.

କହମ ସୁମ ଏ ସିର

KHAM SUM KHOR
and totally transform

དྲྱ ད ར བ ན ཉ ཁ ག མ ད ག ང

WA DONG NE TRUK DZÖ
the three realms of samsara.

ନ୍ୟାମ ସତ

NYAM TAK

compassion, Tibetan disciples,

ଶିଷ୍ଯା ଧର୍ମଦଶ ଶିଦ ପକ୍ଷ ଯତ୍ତା

DIK DEN DAK SOK SI PAY TSO LE

Bring us who have committed negative actions

ଲୋ ମ ପ ହ ର ପୁର ଗ ର ନ ମ ପ ଲ ଏ ର କ୍ଷା

LA MA PE MA JUNG NE KHYEN NO
Lama Padmasambhava, think of us.

ଶ୍ରୀ ମାଣ୍ଡଲ ପୁର ଗ ର ନ ମ ପ ଲ ଏ ର କ୍ଷା

TUK JE NYUR WA NYI DU KYOB DZÖ

all those who are destitute and without refuge.

ଶର ପରି ଶିଦ ପିର କେ ର ଶର ଶିଦ ପ ଲ ଏ ର କ୍ଷା

TAR PAY DRONG KHYER CHEN POR DRÖL DZÖ

across the ocean of samsara to the great city of liberation.

ନ୍ୟା ଯ ପ ହ ର ପୁର ଗ ର ନ ମ ପ ଲ ଏ ର କ୍ଷା

NGA YAB PE MA Ö NE ZIK SHIK
Behold us from the luminous lotus of Nga Yab Ling.

ଲୋ ମ ପ ହ ର ପୁର ଗ ର ନ ମ ପ ଲ ଏ ର କ୍ଷା

LA MA YE SHE TSO GYEL KHYEN NO

Lama Yeshe Tsogyal, think of us.

ଲୋ ମ ପ ହ ର ପୁର ଗ ର ନ ମ ପ ଲ ଏ ର କ୍ଷା

KA TER GYÜ PAY LA MA KHYEN NO

Lamas of the oral transmission and terma lineages, think of us.

ଶିଷ୍ଯା ଧର୍ମଦଶ ଶିଦ ପକ୍ଷ ଯତ୍ତା

NYIK DÜ KYAB ME BÖ BANG
In these dark times, swiftly protect with your

ମାନ୍ଦଲ ପିର କେ ର ଶିଦ ପକ୍ଷ ଯତ୍ତା

KHA CHÖ DE CHEN TRONG NE ZIK SHIK

Behold us from the dakinis' city of great bliss.

ମାନ୍ଦଲ ପିର କେ ର ଶିଦ ପକ୍ଷ ଯତ୍ତା

ঝ।

ঞুং জুক যে শে লঙ নে জিক শিক

ZUNG JUK YE SHE LONG NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of primordial wisdom, the union [of appearance and emptiness].

বন্মহ্বতি
ঘৃত্তি

খুন মন্ত্র দ্রি মে ও জেন ক্ষেন নো

WAR DZÖ CHIK

KÜN KHYEN DRI ME Ö ZER KHYEN NO

realization shine. Omniscient Drime Ozer, think of us. Behold us from the expanse of the five spontaneous lights.

শুদ্ধবৈমসর চুক্রিপ বন্মহ্বতি

NANG ZHI TA RU CHIN PAR DZÖ CHIK

মণম মে হ্বয পু শুশ মন্ত্র নো

NYAM ME JO WO YAB SE KHYEN NO

and to complete the four stages of ati yoga. Incomparable Atisha and your heart son

পদ্মা ক্ষুদ্র প্রস পরি মুন খাঙ তোল না

DAK GYÜ TRÜL PAY MÜN KHANG TOL NE

Break through the dark prison of our confused mind

ঞুং জুক যে লং নে জিক শিক

LHÜN DRUB Ö NGAY LONG NE ZIK SHIK

Help us to perfect the great display of mind, primordially pure,

গান্ডেন লহ গ্যায উ নে জিক শিক

GANDEN LHA GYAY Ü NE ZIK SHIK

amidst hundreds of deities, behold us from Tushita. Bring about the birth in our mindstream

তিঙ স পড তি ম স

TOK PAY NYI MA SHAR

and make the sun of

কা দাক গং প টেল চেন দ্বোক ন

KA DAK GONG PAY TSEL CHEN DZOK NE

realization shine. Omnipotent Drime Ozer, think of us. Behold us from the expanse of the five spontaneous lights.

তঙ ন্যি ন্যিং জে ন্যিং প

TONG NYI NYING JEY NYING PO

ཆេន សី

CHEN GYI

of bodhicitta,

ឯុទ្ធស័មសាគ្រួយ ស្មោះវរ មហ៊ុដ ចិក

JANG SEM GYÜ LA KYE WAR DZÖ CHIK

the essence of emptiness and compassion.

ឯុទ្ធស័ដ្ឋម្មុរ កៅក មេក សាគ្រួយ សុវត្ថិណា

DE TONG CHAK CHEN CHOK NGÖ DRUB CHING

Enable us to attain the supreme siddhi of Mahamudra; bliss and emptiness inseparable;

មនុល ឯុទ្ធទិនុសាគសាធិសស៊ិស

KHA KHYAB DRO DÜL YING NE ZIK SHIK

Behold us from the space where all beings, in numbers as vast as the sky, are trained.

ឥសាគកសាមុជ ឯុសាគសាធិសស៊ិស

DRUB CHOK MAR MI DAK SUM KHYEN NO

Supreme siddhis, Marpa, Milarepa, and Gampopa, think of us.

ឯុទ្ធផិនិត្យ ឯុទ្ធស័ដ្ឋម្មុរ កៅក មេក សិក

DE CHEN DOR JE YING NE ZIK SHIK

Behold us from the space of great vajra bliss.

ខៅកុ ឯុទ្ធស័ដ្ឋម្មុរ កៅក មេក សិក

CHÖ KU NYING Ü SE PAR DZÖ CHIK

awaken the dharmakaya in our heart of hearts.

ឯុទ្ធនៅក ឯុទ្ធស័ដ្ឋម្មុរ កៅក មេក សិក

JIK TEN WANG CHUK KAR MA PA KHYEN NO

Lord of the world, Karmapa, think of us.

ខៅកុន ឯុទ្ធផិនិត្យ ឯុទ្ធស័ដ្ឋម្មុរ កៅក មេក សិក

CHÖ KÜN DEN ME GYU MAR TOK NE

Bring us to see that all phenomena are like an illusion, without any true existence,

ଆ ଶୁଦ୍ଧମନ୍ତ୍ରମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

NANG SEM KU SUM CHAR WAR DZÖ CHIK

and to realize appearance and mind arising as the three kayas.

ପାଇଁ

ବିଦ୍ୱାନ୍ତମାର୍ଗଶର୍ମିଷ

ZHING NE ZIK SHIK

appearances that naturally arise.

ମାନ୍ୟିଷ

NGA KHYEN NO

think of us.

ଶୁଦ୍ଧମନ୍ତ୍ରମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

NANG SEM KU SUM CHAR WAR DZÖ CHIK

and to realize appearance and mind arising as the three kayas.

ଶର୍ମିଷ୍ଠାନମାର୍ଗଶର୍ମିଷ

NE KAB ZHI YI TRÜL PA SANG NE

Clear away the confusion of the four situations,

ମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

KHOR DE YER ME LONG NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of samsara and nirvana inseparable.

ଏଗାରମହାକୈତିକିତ୍ସମ୍ମାନିଷ

KA GYÜ CHE ZHI CHUNG GYE KHYEN NO

Lamas of the four great and eight lesser Kagyu lineages, think of us.

ତ୍ରିମାର୍ଗମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

NYAM TOK TA RU CHIN PAR DZÖ CHIK

and bring us to the perfection of experience and realization.

କ୍ରମମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

NAM DAK LHA GOM CHÖ SUM DREL NE

Help us to blend together pure view, meditation, and action;

ପରମମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

RANG NANG DAK PAY

Behold us from the realm of pure

ମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

JE TSÜN GONG MA NAM

Five Sakya forefathers,

ମାର୍ଗଦର୍ଶକମହିତ୍ୟିଷ

SANG WAY LAM

take us along the supreme

མཆོག་པར་འདུན་པའི་དྷེ་
CHOK DRÖ PAR DZÖ CHIK

path of the secret vajrayana.

ཀྱུང་གཻ་དྷེ་
TSÜL ZHIN JONG NE

of practice that bring liberation; lead us to discover the path of no more learning, the ultimate union.

གྱུང་གཻ་དྷེ་
LONG NE ZIK SHIK

of effortless compassion. Enable us to attain the discipline that brings realization of ultimate non-existence, and to master prana and mind.

འདུན་པ་དྷེ་
NYAM ME SHANG PA KA GYÜ KYHEN NO

Lamas of the unequalled Shangpa Kagyu, think of us.

མི་ລོບ་zung juk nye par dzö chik
MI LOB ZUNG JUK NYE PAR DZÖ CHIK

lead us to discover the path of no more learning, the ultimate union.

འདින་པ་tök pay tül zhuk drub ne
DEN ME TOK PAY TÜL ZHUK DRUB NE

Enable us to attain the discipline that brings realization of ultimate non-existence, and to master prana and mind.

ནམ་དྷེ་
NAM DAK SANG GYE ZHING NE ZIK SHIK

Behold us from the totally pure realm of Buddhas.

འགྱུང་གྱུང་
DRUB CHEN TANG TONG GYEL PO KYHEN NO

Great siddha, Tangtong Gyalpo, think of us.

କୁଂସମେଶ
LUNG SEM RANG WANG DU WAR DZÖ CHIK

and to master prana and mind.

ସ୍ଵର୍ଗ རྒྱମྙ ཤୈ
TAB DRÖL NYAM LEN

Train us correctly in the methods

ତୁଳିତ
TSÖL ME TUK JEY

Behold us from the expanse

ପାଚିକ ଦାମ ପା ସଂଗ୍ୟେ
PA CHIK DAM PA SANG GYE

Only father, Dampa Sangye,

ଆ ମାନ୍ଦେବ୍ରୀ

KHYEN NO

ଏଷାହାଶୁଦ୍ଧିଦ୍ସିଦ୍ଧାତ୍ମାଶବ୍ଦିଶାପିଣି

LE RAB DRUB PAY YING NE ZIK SHIK

think of us. Behold us from the space of the accomplishing supreme activity.

ଏକୁଦ୍ଧାପଦ୍ଧିତ୍ସମ୍ଭାଵିଦ୍ସାତ୍ମା

GYÜ PAY JIN LAB NYING LA ZHUK NE

ହିନ୍ଦ୍ୱାପଦ୍ଧିତ୍ସମ୍ଭାବିଦ୍ସାତ୍ମା

TEN DREL CHOK ME CHAR WAR DZÖ CHIK

and make auspicious signs arise in all directions.

ନୂ

ମାଶତିଶାପଦ୍ଧାତ୍ମାମାନ୍ଦେବ୍ରୀ

MA CHIK LAB KYI DRÖN MA KHYEN NO

ଶେଶାହାଶାପଦ୍ଧାତ୍ମାଶବ୍ଦିଶାପିଣି

SHE RAB PAR CHIN LONG NE ZIK SHIK

Only mother, Labkyi Dronma, think of us. Behold us from the space of prajnaparamita.

ଏତ୍ସାହାଶୁଦ୍ଧିଦ୍ସିଦ୍ଧାତ୍ମାପ୍ରେତ୍କତ୍ତାତ୍ମା

DAK DZIN NYEM JE TSE NE CHÖ CHING

ଏତ୍ସାମେତ୍ତାପଦ୍ଧାତ୍ମା

DAK ME TRÖ DREL DEN

Enable us to uproot ego-clinging, the source of pride, and to see the truth of egolessness,

ମସ୍ତଦ୍ମହିତିଶ

ଗୁନ୍ତମାନ୍ଦେବ୍ରୀ

TONG DZÖ CHIK

KÜN KHYEN DÖL PO SANG GYE KHYEN NO

କ୍ରମଗୁନ୍ତମକ୍ଷଣାତ୍ମାପଦ୍ଧାତ୍ମାଶବ୍ଦିଶାପିଣି

NAM KÜN CHOK DEN YING NE ZIK SHIK

ପ୍ରାଣ୍ସାହାଶକ୍ରମାତ୍ମାପଦ୍ଧାତ୍ମା

PO WAY UG NAM U MAR GAK NE

beyond conception.

Omniscient Dolpo Sangye, think of us. Behold us from the space endowed with all supreme aspects.

Help us to bring into the central channel, the

འཇ්-ස-ද-හ-ඩ-කු-ස-ව-ම-ද-ෂ-
PO DREL DOR JEY KU THOB DZÖ CHIK

prana of transference and to attain the immovable vajra body.

ལ-ම-ශ-ෂ-ම-ද-ව-ෂ-ද-ර-
LAM GEK ME DRÖ NE

obstacle, the secret vajra path,

and bring us to the attainment of a rainbow body, the enjoyment of all space.

ཡ-ෂ-ෂ-ද-හ-ඩ-කු-ස-ග-ෂ-ෂ-
YE SHE YING NE ZIK SHIK

of primordial wisdom that knows [phenomena in their simplicity and vast extent].

འ-ස-ත-න-ෂ-ර-ස-ම-ල-ෂ-
JE TSÜN TA RA NA TA KYEN NO

Jetsun Taranatha, think of us.

।-ඩ-ර-ෂ-ෂ-ම-ර-ෂ-ද-ර-
JA LÜ KHA CHÖ DRUB PAR DZÖ CHIK

obstacle, the secret vajra path,

and bring us to the attainment of a rainbow body, the enjoyment of all space.

ම-ෂ-ෂ-ද-හ-ඩ-කු-ස-ග-ෂ-ෂ-
MI SHE LO YI MÜN PA SANG NE

Clear away the mental darkness of ignorance;

।-ස-ම-ස-ෂ-ද-හ-ඩ-කු-ස-ග-ෂ-ෂ-
NAM SUM PO NYAY YING NE ZIK SHIK

Behold us from the space of the three mudras.

।-ඩ-ර-ෂ-ෂ-ම-ල-ෂ-
JAM YANG KYEN TSE WANG PO KYEN NO

Jamyang Khyentse Wangpo, think of us.

।-ම-ල-ෂ-
KYEN RAB NANG WA GYE PAR DZÖ CHIK

increase the luminosity of our supreme intelligence.

।-ඩ-ර-ෂ-
DOR JEY SANG

Help us to travel without

।-ම-ල-ෂ-
KYEN NYI

Behold us from the space

ଓ় । རྒྱତ୍ସନ୍ଦେହୀନ୍ଦ୍ରିୟମାତ୍ରେବ୍ରୋ ।

Ö SEL DRÜL PAY DOR JE KHYEN NO

Osel Tulpay Dorje, think of us.

କୁଷମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

CHUB DZÖ CHIK

the youthful vase body.

ପଦଶିଶାଯ୍ଦନାଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

DAK GI YONG SU KONG NÜ DZÖ CHIK

intentions of the Buddhas and bodhisattvas.

। རେତ୍ସେ རେତ୍ସେ རେତ୍ସେ རେତ୍ସେ རେତ୍ସେ ।

JA ZER Ö NGAY LONG NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of the five rainbow lights.

ପମ୍ବମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

PE MA DO NGAK LING PA KHYEN NO

Pema Do Ngak Lingpa, think of us.

ପଦଶିଶାଯ୍ଦନାଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

NGAK WANG YÖN TEN GYA TSO KHYEN NO

Ngakwang Yonten Gyamtso, think of us.

ସିଂହକୁଦ୍ରମଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

TIK LUNG SEM KYI DRI MA DAK NE

Purify the stains from bindu, prana, and mind,

। ସିଂହକୁଦ୍ରମଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

DE TONG GYUR ME LONG NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of unchanging bliss and emptiness inseparable.

। ହୃଦୟକୁଦ୍ରମଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

YING YE ZUNG JUK LONG NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of space and primordial wisdom in union.

। ଶବ୍ଦକୁଦ୍ରମଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

ZHÖN NU BUM KUR JANG

and bring us to the enlightenment of

ଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

GYEL DANG GYEL SE GONG PA TA DAK

Enable us to fulfill perfectly all the

। ଶୁନ୍ନମହିଂଦ୍ରତ୍ତିଶ

NANG WAY DEN

May we stop

འଦେଵ'କୁସ'ଶ୍ରୀଶ'ବିଶ'ବନ୍ଧା

DZIN HRÜL GYI ZHIK NE

taking appearances to be real; and develop our ability to carry on the path whatever arises.

କୁଶ'ଶ୍ରୀଶ'ବିଶ'ବନ୍ଧା

NE ZIK SHIK

।ଦ୍ରୋକୁନ୍ ଦ୍ରିନ୍ ଚେନ୍ ପା ମର୍ ଶେ ନେ

DRO KÜN DRIN CHEN PA MAR SHE NE
and compassion. Enable us to recognize all beings as our kind parents;

ସଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ ଶଶ୍ଵତ୍ ପ୍ରିଣ୍ ବନ୍ଧା

DE CHEN Ö SEL YING NE ZIK SHIK

Behold us from the expanse of great bliss and luminosity. Liberate the five poisons into the five wisdoms.

।ଗଙ୍ଗ'ଜୁଂ'ଲାମ'ଦୁ'ଖ୍ୟେର'ନୁ'ଦ୍ରୋ'ଚିକ

GANG JUNG LAM DU KHYER NÜ DZÖ CHIK

Bodhisattva Lodro Thaye, think of us. Behold us from your state of loving-kindness

।ଦ୍ରୋକୁନ୍ ଦ୍ରିନ୍ ଚେନ୍ ପା ମର୍ ଶେ ନେ

ZHEN PEN NYING NE DRUB NÜ DZÖ CHIK

and compassion. Enable us to recognize all beings as our kind parents; develop our ability to benefit others from the depth of our hearts.

।ଦୁକ୍ ନ୍ ଗା ୟେ ଶେ ନ୍ ଗା ରୁ ଦ୍ରୋଳ ନେ

DUK NGA YE SHE NGA RU DRÖL NE

Liberate the five poisons into the five wisdoms. May our dualistic clinging to loss and gain disappear.

।କ୍ୟେ'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀଶ'ବିଶ'ବନ୍ଧା

GYEL SE LO DRÖ TA YE KHYEN NO

Bodhisattva Lodro Thaye, think of us.

।ଗଙ୍ଗ'ଜୁଂ'ଲାମ'ଦୁ'ଖ୍ୟେର'ନୁ'ଦ୍ରୋ'ଚିକ

PE MA GAR GYI WANG CHUK KHYEN NO

Pema Gargyi Wangchuk, think of us.

।ପଙ୍ଗ'ତୋବ'ନ୍ ନ୍ ଯି'ଦ୍ରିନ୍ ଶିକ'ପାର'ଦ୍ରୋ'ଚିକ

PANG TOB NYI DZIN ZHIK PAR DZÖ CHIK

Tenyi Yungdrung

।ଜାମ'ଦାଂ'ନ୍ ନ୍ ଯି'ନ୍ ଗଙ୍ଗ

JAM DANG NYING JEY NGANG

Behold us from your state of loving-kindness

।ପେ'ମା'ଗା'ର'ଶି'ନ୍ ପାର'ଦ୍ରୋ'ଚିକ

TEN NYI

Tenyi Yungdrung

༄༅། ། ພູນດຸງລິ້ງພາຂຢັນໂຣ

YUNG DRUNG LING PA KHYEN NO

Lingpa, think of us.

ດູນນາມທຸມເກີດສົນມຫົດຕືກ

DÜ NYAM CHEN POR DZÖ CHIK

simultaneous realization and liberation.

ຮດສິຫາກສາຈຸດີຮດຖະມວນຍາກສາ

RANG RIK CHÖ KUY RANG ZHEL JEL NE

Bring us to meet the face of the dharmakaya, the awareness of our true nature; in this very life, bring us to complete enlightenment.

ຊີດ ປີມທຸມ ທິດ ດຸງ ປຸດ ສາກ ສົມ ສັບ ສົມ

SI ZHI NYAM NYI YING NE ZIK SHIK

Behold us from the space where samsara and nirvana are equal.

ດີນ ຕຣ ສາ ວ ລ ມ ພ ອ ຮ ອ

DRIN CHEN TSA WAY LA MA KHYEN NO

Kind root lama, think of us.

ໂຄ ສ ທ ໃ ສ ສ ສ ດ ສ ດ ສ ດ ດ ດ

TSE CHIK SANG GYE DRUB PAR DZÖ CHIK

the awareness of our true nature; in this very life, bring us to complete enlightenment.

ມ ພ ສ ສ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ດ

MÖ GÜ NEL MA GYÜ LA KYE NE

Engender genuine devotion in our mind;

ຊ ສ ສ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ດ

CHI TSUK DE CHEN NE NE ZIK SHIK

Behold us from the place of great bliss on the crown of our head.

ຫ ສ ສ ດ

TOK DRÖL

bring us to

ཀྱྲୟ དାକ པର ଶେ ଚେନ ଲେ ନିଙ୍ଗ ଦିକ୍ ତେଚ୍ ༐

KYE MA DAK DRAY SEM CHEN LE NGEN DIK TO CHEN

Alas, sentient beings like ourselves, who have committed negative actions, wander in samsara from beginningless time.

କ୍ୟୋ ଶେ କେ ଚିକ ତସାମ ଯାଂ ମା କ୍ୟେ ପାୟ

KYO SHE KE CHIK TSAM YANG MA KYE PAY

we do not feel even an instant of repentance.

ତୋବ କ୍ୟାଙ୍ଗ ମି ତ୍ୟେ ତୁଙ୍କ ଯଦ ମାତା

TOB KYANG MI TSE TONG ZE KHEN

have attained a precious human birth with leisure and resources, we waste it in vain,

ଶିଶ ମେ ଦୁ ନେ ଖୋର ଓ ଯୁନ ରିଙ ଖ୍ୟାମ

TOK ME DÜ NE KHOR WAR YÜN RING KHYAM

wander in samsara from beginningless time.

ଲାମା କ୍ୟେନ ନୋ ତୁକ ଜେ ନ୍ୟୁର ଦୁ ଝିକ

LAMA KYHEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ନେ ଜୁଙ ଟିଙ ନେ କ୍ୟେ ଓ ଜିନ ଗ୍ୟି ଲୋବ

NGE JUNG TING NE KYE WAR JIN GYI LOB

Bless us that renunciation arise from the depth of our heart.

ଦାଲ ଝୋର

DAL JOR

Although we

ହିନ୍ଦ ମେ ଦି ତୁ ଯା ତା କୁ ଗ୍ୟାନ

DÖN ME TSE DI JA WAY TAK TU YENG

constantly distracted by the activities of this hollow life.

ଦା ଚେନ ତାର ପା ଦ୍ରୁବ ଲା ଲେ

DÖN CHEN TAR PA DRUB LA LE

When it comes to accomplishing the

ଓঁ আৰ্দ্ধা প্ৰেম

LÖ KHYER

great goal of liberation, we are overcome

କିମ୍ବା ସୁରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା

NOR BUY LING NE LAK TONG LOK GYUR PAY

ମନୀଷା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା ତିଥିଗୁରମେଦା

DÖN DEN DRUB PAR JIN GYI LOB

we make this life meaningful.

ଯୁନ୍ ରୈନ୍ ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା ପରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା

YÜN RING DÖ DRAB JE PAY NYING RÜL PO

but like a fool, we plan to live long.

କିମ୍ବା ସୁରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା

NOR BUY LING NE LAK TONG LOK GYUR PAY

ମନୀଷା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା ତିଥିଗୁରମେଦା

MISHI SA TENG LÜ PA CHIK KYANG ME

There is no one on this earth who will not die.

କିମ୍ବା ସୁରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

କିମ୍ବା ସୁରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

ମିଲୁ

MI LÜ

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion. Bless us that

କିମ୍ବା ଶତିଶା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା ମସ୍ତଦାଶର୍ବତ୍ତା

DA TA CHIK JE NYI TÜ PA RÖL DRO

RANG YANG NYUR WA NYI DU CHI GÖ KYANG

କିମ୍ବା ସୁରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା ହୃଦୟଶବ୍ଦରାଜା

LONG ME LO NA TUNG WAR JIN GYI LOB

Bless us that we curtail all of our scheming. We will be separated from

କିମ୍ବା ସୁରିଶ୍ଵିନ୍ଦରାଜା

NYING DU DUK PAY

ਮਹਰ'ਪੈਸਾਨ'ਸੰਨ'ਦੁਆ
DZA SHE SO SOR DREL

our closest friends.

ਸਾਂਖ'ਪੈਦ'ਵਿਸਾਨ'ਦੁਆਮਨਾ
TÖL ME KHOR WAR KHYAM

without direction in the bardos of samsara.

ਪ'ਰਗ'ਚਨ'ਲੁਕ'ਰਨ'ਦੁਆ
PA NAK PÖ NGÖN NE SU

of fear waits to take us in;

ਨੇਰ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਦੁਲ'ਚਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਦੁਆ
SER NAY SAK PAY NOR DZE ZHEN GYI CHÖ

Others will enjoy the wealth we as misers kept.

ਲਾ'ਮ'ਪਾਲ'ਚੁਨ'ਲੇਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਦੁਆ
LA MA KYHEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ਲੇ'ਗੀ'ਲੁਂਗ'ਡਰਾਕ'ਪੋ'ਗਯਾਬ'ਨੇ'ਦੇ
LE GYI LUNG MAR DRAK PÖ GYAB NE DE

from behind, we are chased by the fierce red wind of karma.

ਲਾਤੇਸਾ'ਦੁਰ'ਲੁਕ'ਚੁਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਦੁਆ
CHE PAY LÜ KYANG SHÜL DU BOR NE SU

Even our body we hold so dear will be left behind, and our consciousness will wander

ਤਿਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਪੈਦ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਦੁਆ
CHI KYANG GÖ ME TOK PAR JIN GYI LOB

Bless us that we realize the futility of this life.

ਮੀ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਲੇਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਲੁਕ'ਚਨ'ਦੁਆ
MI DUK SHIN JE PO NYAY DEK CHING TSOK

The hideous messengers of the lord of death beat and stab us,

ਕ੍ਰਮ'ਪੈਸਾਨ'ਦੁਆ
NAM SHE BAR DOR

and we must experience the

ਜਿਕ'ਪੈਦ'ਮੁਨ
JIK PAY MÜN

In front, the black darkness

ਜਿਕ'ਦਾਨ'ਦੁਆ
ZÖ KA NGEN

so we must experience the

ஓ। ରୁଦ୍ଧିଶୁଷାପଳ୍ଲୟମୁଦନ୍ତଶବ୍ଦା

DROY DUK NGEL NYONG GÖ NA

unbearable sufferings of the lower realms.

ରିଶତମ୍ୟଦିନ୍ଦନ୍ତଶବ୍ଦା

RI WO TSAM YANG KONG DU BE

ourselves a mountain of faults;

ହୁଦ୍ସବଳ୍ପଦଶବ୍ଦା

KYANG ZANG POR LOM

qualities, we boast, saying how great we are.

ଲାମାମାତ୍ରେକ୍ରସୁଷଶ୍ଵେତମୁଦନ୍ତଶବ୍ଦା

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ଶବ୍ଦକ୍ରିୟାରୁଦ୍ଧତମ୍ୟଦଶବ୍ଦା

ZHEN KYÖN TIL DRU TSAM YANG DROK CHING MÖ

yet we put down others and broadcast their shortcomings, though they may be minute as a sesame seed.

କ୍ଷେତ୍ରମିଦିପରଶବ୍ଦା

CHÖ PAY MING TAK CHÖ MIN KHO NAR CHÖ

We have the label of Dharma practitioners, but we practice only non-Dharma.

ମନ୍ଦଶବ୍ଦଗ୍ୟଦରଶବ୍ଦମୁଦନ୍ତଶବ୍ଦା

NGEN SONG YANG NE TAR WAR JIN GYI LOB

Bless us that we are liberated from the chasms of lower realms.

ମନ୍ଦଶବ୍ଦଗ୍ୟଦରଶବ୍ଦା

LA MA KHYEN NO TUK JE NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ରଙ୍ଗକ୍ରିୟା

RANG KYÖN

We conceal within

ଯୋନ୍ତେଂଚୁଂଜେମେଦ୍

YÖN TEN CHUNG ZE ME

Though we have not the slightest good

རང་འདོན་ན་ਕੁਦਿਤੀ ਵਾਰ ਜਿਨ ਗ੍ਯਿ ਲੋਬ

RANG DÖ NGA GYAL ZHI WAR JIN GYI LOB

Bless us that we lose our pride and self-centeredness. We conceal within the demon of ego-clinging that always brings us to ruin. All of our thoughts cause kleshas to increase.

ਜੇ ਤੇਸ ਤਮ ਮੀ ਗੇ ਦ੍ਰੇ ਬੁ ਚੈਨ

JE TSE TAM CHE MI GE DRE BU CHEN

All of our actions have non-virtuous results. We have not even turned towards the path of liberation. Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ਤੇਸ ਨੇ ਛੋ ਪਾਰ ਜਿਨ ਗ੍ਯਿ ਲੋਬ

TSE NE CHÖ PAR JIN GYI LOB

grasping onto a self be uprooted. A little praise makes us happy; a little blame makes us sad. With a few harsh words, we lose the armor of our patience. Even if we see those who

ਤੱਹਾਂ ਖੁਦ ਵਦਗ ਰਹੀ ਰਾਹੀਂ ਅਣ ਸਾਡੀ ਨੂੰ ਘੁਟਾ

TEN PUNG DAK DZIN GONG PO KHONG DU CHUK

Bless us that we lose our pride and self-centeredness. We conceal within the demon of ego-clinging that always brings us to ruin. All of our thoughts cause kleshas to increase.

ਤਾਰ ਪਾਇ ਲਾਮ ਦੁ ਚੋਕ ਤਸਮ ਮਾ ਚਿਨ ਪਾਇ

TAR PAY LAM DU CHOK TSAM MA CHIN PAY

All of our actions have non-virtuous results. We have not even turned towards the path of liberation. Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ਤਾਂਕ ਨੇ ਤਸਮ ਏਵਾਂ ਦੁ ਮੀਦ ਮੀਦ ਕੀਣੀ

TÖ ME TSAM LA GA DANG MI GA KYE

With a few harsh words, we lose the armor of our patience. Even if we see those who

ਪਾਥ ਮਾਂਹਦ ਬਸ ਤਦ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰੇ ਸਾਡੀ ਨੂੰ ਘੁਟਾ

SAM TSE TAM CHE NYÖN MONG PEL WAY GYU

All of our thoughts cause kleshas to increase.

ਲਾ ਮਾ ਖੈਨ ਨੋ ਤੁਕ ਜੇ ਨ੍ਯੁਰ ਦੁ ਝਿਕ

LA MA KHYEN NO TUK JE NYUR DU ZIK

Bless us that

ਤਿਕ ਸਾਂਕ ਤਸਮ ਏਵਾਂ ਦੁ ਪੰਦ ਪੰਦ ਕਾ ਸਾ

TSIK NGEN TSAM LA ZÖ PAY GO CHA SHOR

Even if we see those who

ਨ੍ਯਾਮ ਤਾਂਕ ਤੋਂ

NYAM TAK TONG

ଆ ଯଦ୍ରୁଦ୍ଧେନ୍ ଶୈମଶମିକ୍ଷୀ।

YANG NYING JEY SEM MI KYE

are destitute, no compassion arises. When there is an opportunity to be generous, we are tied in knots by greed.

ଶ୍ରୀନ୍ୟୁତ୍ସୁଦ୍ବୁଦ୍ଧଶୈର୍ଶ୍ଵର୍ମନ୍ଦପଶାପତିତ୍।

JIN YÜL JUNG DÜ SER NAY DÜ PAY CHING

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ହେନ୍ଦନ୍ଦର୍ଦ୍ଦିନ୍ଦପର୍ମିତ୍ରୁଷିଷାଙ୍ଗନ୍ଧା।

CHÖ DANG DRE PAR JIN GYI LOB

our mind be one with the Dharma.

ଦ୍ଵାର୍ଣ୍ଣଦ୍ଵାର୍ଣ୍ଣପ୍ରିମଦ୍ବା।

GÖ GÖ CHI CHIR MANG

is needed, we constantly want more. Our minds are deceived by unreal, illusory phenomena.

କ୍ଷର୍ତ୍ତର୍ତ୍ତମନ୍ଦପର୍ମିତ୍ରୁଷିଷାଙ୍ଗନ୍ଧା।

KHOR WA NYING PO ME LA NYING POR ZUNG

We think samsara is worthwhile, when it is not.

ମିନ୍ଦର୍ତ୍ତମନ୍ଦପର୍ମିତ୍ରୁଷିଷାଙ୍ଗନ୍ଧା।

MI DEN GYU MAY CHÖ GYI RANG SEM LÜ

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ଲାମାମନ୍ତ୍ରେକ୍ଷସାହେନ୍ସୁଦ୍ବୁଦ୍ଧଶୈଗନ୍ଧା।

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

Bless us that

ଶୈମଶତ୍ରୁଦ୍ଵାର୍ଣ୍ଣା।

SEM GYÜ

ମିନ୍ଦର୍ତ୍ତମନ୍ଦଧା।

KHO GU TSANG YANG

Although we have all that

ପ୍ରାଣପ୍ରିମଦ୍ବାର୍ଣ୍ଣପର୍ମିତ୍ରୁଷିଷାଙ୍ଗନ୍ଧା।

TO GÖ CHIR DU TEN DÜN LING GI BOR

We give up our higher vision for the sake of food and clothes.

ଲାମାମନ୍ତ୍ରେକ୍ଷସାହେନ୍ସୁଦ୍ବୁଦ୍ଧଶୈଗନ୍ଧା।

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

କେନ୍ଦ୍ରିଷ୍ଟ୍ରିଷାଙ୍ଗନ୍ଧା।

TSE DI LO YI TONG

Bless us that we let go of

པར་ਪ්ਰික්-ශ්‍රී-ෂ්‍රා-ස්-ස්-සා

WAR JIN GYI LOB

attachment to this life.

མང්-ක්-ෂු-ම-ම-ස-ඩ-ෂ-ඩ-කි-න-දු

NGÖN SUM TONG ZHIN DU

unfailing law of cause and effect,

པර-ප්රික-ශ්‍රී-ෂ්‍රා-ස්-ස්-සා

WAR JIN GYI LOB

trust completely the laws of karma.

| རූ-ස-ම-ස-සු-ථ-ය-ස-ස-ස-ර-ද-ම-ව-ච-ද-හ-ම-|

LÜ SEM DUK NGAL TRA MO'ANG MI ZÖ KYANG

Not able to endure the merest physical or mental pain,

| ད-ස-ය-ව-ස-ව-ස්-ෂ-ය-ව-ස-ර-ස-ය-|

GE WA MI DRUB DIK PAY YO LANG PEL

we do not act virtuously, but increase our unvirtuous activity.

| ད-ස-ය-ස-ර-ස-ය-ත-ය-ය-ස-ස-ස-ස-|

DRA LA DANG SEM NYEN LA CHAK SEM KYE

We hate our enemies and cling to friends.

| ད-ක-ර-ඹ-ස-ර-ඹ-ස-ව-ක-ශ-ි-ද-ද-ෂ-ජ-ත-ජ-|

NGEN DROR DRO LA MI TSER NYING DÖ CHEN

with blind courage, we do not hesitate to fall into lower realms.

Although we see directly the

| ཐ-ය-ම-ට-ක-ර-ස-ව-ස-හ-ශ-ෂ-ය-ස-ස-|

LA MA KHYEN NO TUK JE NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

Bless us that we come to

| ཐ-ද-ද-ස-ය-ර-ස-ය-ග-ෂ-ෂ-ය-ස-ස-|

LANG DOR NE LA TI MUK MÜN TAR TOM

Lost in the darkness of ignorance, we do not know what to accept or reject.

| ཐ-ය-ස-ව-ස-ව-ය-|

GYU DRE LU ME

| ཐ-ය-ස-ය-ය-ද-ක-ෝ-ස-ස-|

LE LA YI CHE KYE

Bless us that we come to

| ཐ-ස-ය-බ-න-|

CHÖ ZHIN

When practicing

ஓ ཁྱྲ ཁྱ ཤ ས ལ ར ད མ ར ན བ ཉ དྷ གྷ

CHÖ TSE JING MUK NYI WANG SHOR

Dharma, we fall into dullness, drowsiness, and sleep.

ନ୍ୟ ମୋ ଦ୍ରା ଓ ଚୋ ପାର ଜି ଲୋ

NYÖN MONG DRA WO CHOM PAR JIN GYI LOB

Bless us that we overcome our enemy, the kleshas.

ଶୁଷ ଶ କୁ ନୁ ନ୍ୟ ମୋ ଦ୍ରା ରି ଦ ଶ

DRÜL DUK ZHIN DU NYÖN MONG KONG NA BE

We conceal our kleshas inside like a poisonous snake,

କେ ଶ ମି କେ ଶୁ ଦ କେ ଦ ଧ ଶ ନ ତ ଦ ଶୁ ଦ

CHÖ MIN CHÖ TSE WANG PO SEL CHING DRUNG

When not practicing Dharma, we are clever and our senses are clear.

ଚି ନେ ତେ ନା ଯାଙ ଦାକ ଚୋ ପାଯ ଝୁକ

CHI NE TE NA YANG DAK CHÖ PAY ZUK

From the outside, we appear to be genuine Dharma practitioners; on the inside, our minds have not blended with the Dharma.

ଶ୍ରୀ ଦ ର ନ୍ୟ ଦ କେ ଶ ନ ତ ମ କର ଦ ଶ

KYEN DANG TRE TSE CHÖ PAY TSANG TAK TÖN

yet when difficult situations arise, the hidden faults of a poor practitioner come to light.

ଲା ମା ଖ୍ୟ ନ ତ କ ଜ ଏ ନ୍ୟ ଉ ର ଦ ଝି

LA MA KYEN NO TUK JE NYUR DU ZIK

Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

ନା ର ନ ତ ସ ମ ନ ତ ମ ର ତ ଶ ପ ନ

NANG DU RANG SEM CHÖ DANG MA DRE PAY

on the inside, our minds have not blended with the Dharma.

ଲା ମା ଖ୍ୟ ନ ତ କ ଜ ଏ ନ୍ୟ

LA MA KYEN NO TUK JEY

Lama, think of us, behold us swiftly

བླྩ. ཤྣ. རྒ. རྒ. ག. བླ. ད. ག. ས. ཉ. བ. ན.

NYUR DU ZIK

with compassion. Bless us that we ourselves are able to tame our mind.

କ୍ଷେତ୍ର. ମନ୍ଦିର. ଶୁଦ୍ଧି. ପାଦ. ଶୁଦ୍ଧି. ପାଦ.

CHÖ MIN NA TSOK CHÖ

Dharmic pursuits. We are habituated to kleshas and non-virtuous activity.

କ୍ଷେତ୍ର. ମନ୍ଦିର. ଶୁଦ୍ଧି. ପାଦ. ଶୁଦ୍ଧି. ପାଦ.

JEY NYUR DU ZIK

behold us swiftly with compassion.

ରଙ୍ଗ. କ୍ୟୋନ. ରଙ୍ଗ. ଗି. ତୁଲ. ଵର. ଜିନ. ଗ୍ୟି. ଲୋବ.

RANG GYÜ RANG GI TÜL WAR JIN GYI LOB

Not recognizing our own faults, we take the form of a Dharma practitioner,

ତ୍ରିତ୍ୱ. ମନ୍ଦିର. ମନ୍ଦିର. ଯତ୍ନ. ଯତ୍ନ. ସୁଧା. ଶୁଦ୍ଧି. ପାଦ.

NYÖ MONG MI GEY LE LA SHUK KYI GOM

Again and again virtuous intentions arise; again and again they are cut off.

ତ୍ରିତ୍ୱ. ମନ୍ଦିର. ମନ୍ଦିର. ଯତ୍ନ. ଯତ୍ନ. ସୁଧା. ଶୁଦ୍ଧି. ପାଦ.

RANG KYÖN RANG GI TONG WAR JIN GYI LOB

Bless us that we see our own faults. With the passing of each day, we come closer and closer to death.

ରଙ୍ଗ. କ୍ୟୋନ. ନଗେନ. ପା. ରଙ୍ଗ. ଗି. ମା. ଟୋକ. ପାଯ.

RANG KYÖN NGEN PA RANG GI MA TOK PAY

ତ୍ରିତ୍ୱ. ଯତ୍ନ. ଯତ୍ନ. କ୍ୟୋନ. କ୍ୟୋନ. କ୍ୟୋନ. କ୍ୟୋନ.

GE LO YANG YANG KYE KYANG YANG YANG CHE

Lama, think of us,

ତ୍ରିତ୍ୱ. ରେ. ଶନ୍ତି. ପରିବାର. ରେ. ଶନ୍ତି. ପରିବାର.

ZHAK RE SONG ZHIN CHI LA PAR PAR NYE

As each day arrives, our mind

କ୍ଷେତ୍ର. ପରିବାର. ଶନ୍ତି. ପରିବାର.

CHÖ PAY ZUK ZUNG

while engaging in non-

ତ୍ରିତ୍ୱ. ମା. ମାନ୍ଦ୍ରେତ୍ର. ସୁଧା.

LA MA KHYEN NO TUK

Lama, think of us,

ତ୍ରିତ୍ୱ. ରେ. ଶନ୍ତି. ପରିବାର.

NYIN RE LÖN ZHIN RANG

ஓ ତ୍ରୁଦ୍ଧ୍ରିଷ୍ଟିଶ୍ରୁଦ୍ଧା

GYÜ CHI CHIR GYONG

gets more and more rigid. Though we serve the lama, our devotion is gradually obscured.

ଲ୍ରା ମା ତେନ ଝିନ ମୋ ଗୁ ରିମ ଗ୍ୟି ଡ୍ରିବ

LA MA TEN ZHIN MÖ GÜ RIM GYI DRIB

ମାତ୍ରେକ୍ ସଶଶିଳେଶମୁଦ୍ରାଶତ୍ରିଶା

KHYEN NO TUK JE NYUR DU ZIK

think of us, behold us swiftly with compassion.

ଶ୍ଲେଷହେତୁଦୂଷମାନୁଶାପନା

NYING JE TING NE MA KYE PAY

and compassion have not arisen in the depth of our being. Dharma activity and the practice of virtue have turned into hollow words;

ମହେତ୍ୟକେଶମୁଦ୍ରାଶତ୍ରିଶା

CHE LA TSE DUNG DAK NANG JE CHUNG SONG

Our love, affection, and pure outlook towards our Dharma friends diminishes. Lama,

ଶ୍ଲେଷହେତୁଦୂଷମାନୁଶାପନା

MU GÖ RANG GYÜ TÜL WAR JIN GYI LOB

Bless us that we tame our obstinate mind.

କିଞ୍ଚିତ୍ମନଦୂଷକଶମୁଦ୍ରାଶତ୍ରିଶା

TSIK TSAM WANG GYUR CHÖ CHÖ GE JOR NAM

Although we have taken refuge, engendered bodhicitta, and made prayers, devotion

ଲ୍ରା ମା

LA MA

ମାତ୍ରେକ୍ ସଶଶିଳେଶମୁଦ୍ରାଶତ୍ରିଶା

MÖ GÜ

ମୁନ୍ଦରେତୁଦୂଷମାନୁଶାପନା

JE LO TSAM LE GYÜ TOK

मा'खेल'वाना

MA KHEL WAY

have moved our mind. Lama, think of us, behold us swiftly with compassion. Bless us that whatever we do is in harmony with the Dharma. All suffering arises from wanting

षमन'तद'व्युत्तमा

TAM CHE JUNG

happiness for ourselves. Although it is taught that enlightenment is attained through benefiting others. We engender bodhicitta, while secretly cherishing our own desires.

षन'पेन'ल्ल'त'षन'पर्द'व्युत्तमा

ZHEN PEN TA CHI ZHEN NÖ ZHOR LA DRUB

We do not benefit others, and further, we unconsciously harm them. Lama, think of us, behold us swiftly with compassion. Bless us that we are able to exchange self for other.

।ऽम'मत्रेत'श्वग्न'हेत'मूर्च्छ'श्विष्णा।

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

ति'च्छ'क्षेत्र'श्व'व्युत्तम'विष्णव्युत्तमा

CHI JE CHÖ SU DRO WAR JIN GYI LOB

।षद्ग'षद'व्युत्तम'श्व'व्युत्तमा।

DAK DE DÖ LE DUG NGEL

।षन'पेन'संग'ग्ये'द्रुब'संग'क्यां।

ZHEN PEN SEM GYI SANG GYE DRUB SUNG KYANG

।सेम'चोक'क्ये'चिंग'रांग'दो'पुक'तु'चुक।

SEM CHOK KYE CHING RANG DÖ PUK TU CHUK

।ऽम'मत्रेत'श्वग्न'हेत'मूर्च्छ'श्विष्णा।

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

।षद्ग'षन'पर'व्युत्तम'विष्णव्युत्तमा।

DAK ZHEN JE PAR NÜ BAR JIN GYI LOB

༄༅

। རྒྱ ཉ ད ག ན བ ཉ ད མ ཉ བ ཉ ད བྷ ན ॥

SANG GYE NGÖ NANG LA MA MI RU ZUNG

Our lama is actually the appearance of Buddha himself, but we take him to be an ordinary being.

༄༅

। ར ད ཉ ད མ ཉ ད ཕ ཉ ད པ ཉ ད བ ཉ ད ཁ ཉ ད བ ཉ ད བྷ ཉ ད ॥

RANG DÖ MA JUNG TSE NA YI CHE GOM

We are upset if we do not get what we want. We see the lama's activity and behavior through a veil of doubts and wrong views.

। ཡ ད ན ཉ ད བ ཉ ད ཕ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད ॥

DZE CHÖ NAM LA TE TSOM LOK TE DRIB

। ཡ ད ན བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད ॥

MÖ GÜ DRIB ME PEL WAR JIN GYI LOB

Bless us that, free of obscurations, our devotion increases. Our own mind is the Buddha, but we do not recognize it.

। ལ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད ॥

DAM ZAB TÖN PAY KA DRIN NGANG GI JE

We come to forget the lama's kindness in giving us profound instructions.

। ས ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད ॥

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

। ཡ ད ན བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད ॥

RANG SEM SANG GYE YIN KYANG NGO MA SHE

। ཤ ད ན བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད བ ཉ ད ॥

NAM TOK CHÖ KU YIN KYANG DÖN MA TOK

ਮ·ਚੋਨੁਕ·ਮ·ਧਿਨ·ਹੁਦ·ਖੁਦ·ਮ·ਨੁਨ।

MA CHÖ NYUK MA YIN KYANG KYONG MA NÜ

That is the uncontrived natural state, but we cannot sustain it. This is the true nature of the mind, settled into itself, but we are unable to believe it.

ਜੇਨੂਰ·ਦੁ·ਜਿਕ।

JE NYUR DU ZIK

us swiftly with compassion. Bless us that self-awareness be liberated into its ground.

ਰੰਗ·ਰਿਕ·ਰੰਗ·ਸਾਰ·ਡ੍ਰੋਲ·ਵਾਰ·ਜਿਨ·ਗੀ·ਲੋਬ।

RANG RIK RANG SAR DRÖL WAR JIN GYI LOB

ਛੋ·ਤ්ਸුਲ·ਯਿਨ·ਦਰੁਬ·ਮ·ਨੁਨ।

CHÖ TSÜL ZHIN DRUB MA NÜ

is certain to benefit, but we are unable to practice correctly. The truth of karma, cause and effect, is certain, but we do not decide correctly what to give up and accept.

ਰੰਗ·ਬਾਬ·ਨੇ·ਲੁਕ·ਯਿਨ·ਕਿਆਂ·ਧਿਨ·ਮ·ਕੇਨ।

RANG BAB NE LUK YIN KYANG YI MA CHE

Lama, think of us, behold

ਯੋਂ·ਨੇ·ਚਿ·ਵ·ਫੈਂ·ਖੁਦ·ਕਨ·ਹੁ·ਮ·ਨੁਨ।

YONG NGE CHI WA NYING NE DREN MA TUB

Death is certain to come, but we are unable to take this to heart. Genuine Dharma

ਲ·ਮ·ਮਾਨੈ·ਕ·ਖੁਗ·ਸ।

LA MA KHYEN NO TUK

ਪੇਨ·ਨੇ·ਦਮ।

PEN NGE DAM

ਦੇਨ·ਨੇ·ਲੇ·ਡ੍ਰੇ·ਲਾਂਗ·ਦੋਰ·ਤ්ਸුਲ·ਝਿਨ·ਮੇਦ॥

DEN NGE LE DRE LANG DOR TSÜL ZHIN ME

༄༅

༅ དྱེ བྱନ୍ ན རྩྚ མ གྲྙ ན ལྡ ཕ དྷ ད མ ང ས ཉ

GÖ NGE DREN SHE MA TEN YENG WAY KHYER

It is certainly necessary to be mindful and alert, but these qualities are not stable within, and we are carried away by distraction. Lama, think of us, behold us swiftly with compassion.

༄༅

ཡେ དླ ན ད ན ན ན ན ན ན ན ན ན ན

YENG ME DREN PAY ZIN PAR JIN GYI LOB

Bless us that we stay mindful with no distractions. Out of previous negative karma, we are born at the end of this degenerate time. All our previous actions have become the

རྣ ན ན

༅ དྱ ན ན ན ན ན ན ན ན ན ན ན

DROK NGEN NAM KYI DIK PAY DRIB MAY YOK

cause of suffering. Bad friends cast over us the shadow of their negative actions. Our practice of virtue is corrupted by meaningless gossip.

༅ མ མ ན ན ན ན ན ན ན ན ན ན

LA MA KHYEN NO TUK JEY NYUR DU ZIK

༅ བ ད ད ད ད ད ད ད ད ད ད

NGAR JE TAM CHE DUK NGEL GYU

༅ མ མ ན ན ན ན ན ན ན ན ན

LA MA KHYEN NO TUK JE

༄༅། ། ཙ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

NYUR DU ZIK

swiftly with compassion.

༄༅། ། བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

SONG GYU

and lower realms. The harvest of liberation is destroyed by the frost of unvirtuous activity.

༄༅། ། བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

TUK JEY NYUR DU ZIK

us swiftly with compassion.

༄༅། ། ཕ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

CHÖ LA NYING RÜ NÜ PAR JIN GYI LOB

Bless us that we take Dharma deep to heart.

༄༅། ། མ བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

TAR PAY LO TOK MI GEY SE KYI CHOM

The harvest of liberation is destroyed by the frost of unvirtuous activity.

༄༅། ། བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

DAM CHÖ TA RU JIN PAR JIN GYI LOB

Bless us that within we bring the genuine Dharma to perfection.

༄༅། ། ད བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

DANG POR SAM GYU CHÖ LE ME PA LA

At first, there is nothing but Dharma on our mind,

༄༅། ། ཐ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

KYO SHE TING NE KYE WAR JIN GYI LOB

Bless us that repentance arises deep from within.

༄༅། ། ສ ມ ສ ດ ດ ປ ດ ຂ ອ ວ ນ ກ

TA MA DRUB DRE KHOR WA NGEN

but at the end, the result is the cause of samsara

༄༅། ། བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

LA MA KHYEN NO

Lama, think of us, behold

༄༅། ། བ ཉ ད བ ག ཝ ན ཁ དྷ ང ཏ གྷ ང ཉ

LONG ME LO NA TUNG WAR

Bless us that we curtail all

༄༅

༄༅ རූත්‍යාස්කෝනා

JIN GYI LOB

our scheming.

༄༅ ອිච්චිංච්චන්චන්චන් ພර ຈින ගියි ලොබ

CHI WA NYING NE DREN PAR JIN GYI LOB

Bless us that from the depth of our heart, we remember death.

༄༅ රූත්‍යාස්කෝනා

JIN GYI LOB

obstacles.

༄༅ සුද්ධාස්කේඛ දුන්චාපන් රූත්‍යාස්කෝනා

DRUB LA TSÖN DRÜ NÜ PAR JIN GYI LOB

Bless us that we are able to exert ourselves in practice.

༄༅ පන් රූත්‍යාස්කෝනා

PAR JIN GYI LOB

power, are completely effective.

༄༅ එක්සාමින්මේන්චාපන් රූත්‍යාස්කෝනා

CHÖ MIN MÖ GÜ KYE WAR JIN GYI LOB

Bless us that genuine devotion arise.

༄༅ එන්යායිංචේන්ස්ලේ පන් රූත්‍යාස්කෝනා

LE LA YI CHE KYE WAR JIN GYI LOB

Bless us that we develop certainty in the laws of karma.

༄༅ ක්‍රිංච්චයමන්දුව්දාපන් රූත්‍යාස්කෝනා

KHYEN NGEN LAM DU LONG WAR JIN GYI LOB

Bless us that we bring difficult situations onto the path.

༄༅ එත්තායුණාසන්චංච්චයමන්දුව්දාපන් රූත්‍යාස්කෝනා

NE LUK RANG ZHEL JEL WAR JIN GYI LOB

Bless us that we see the very face of the mind's true nature.

༄༅ එම්යාපන්කද්මේදාපන්

LAM LA BAR CHE ME PAR

Bless us that our path is free of

༄༅ එත්තායුණාසන්සුත්

NYEN PO RANG TSUK TUB

Bless us that antidotes, through their own

༄༅ එංජ්ංච්චුංච්චන්චන්

RANG RIK NYING Ü SE

Bless us that self-awareness awaken

པར. སྤ୍ରିଵ. ස୍ମ්ର්. ཤ්ୱ. ພ.||

PAR JIN GYI LOB

in the center of our heart. Bless us that delusive appearances are completely eliminated.

གැන් ප. උදි එන් ගැ. මා. රින. පො. කේ||

SÖL WA DEB SO LA MA RIN PO CHE

We pray to you, precious lama.

සුජා. යි. ද. සු. මි. ද. උ. නි. ප. ස. ව්. ස්. හ. ව. ස. ||

TUK YI YER ME DRE PAR JIN GYI LOB

Bless us that your mind blends with ours.

। རු. ප. རු. ද. ග. ອි. ຕ. ຂ. ດ. ປ. ພ. ස. ව්. ස්. හ. ව. ස. ||

TRÜL NANG ZHI TSA CHÖ PAR JIN GYI LOB

Bless us that delusive appearances are completely eliminated.

। ගු. ද. ප. ස. ස. උ. ඩ. ද. ණ. ත. ත. ຂ. ອ. ກ. ສ. හ. ව. හ. ||

DUNG WAY BÖ DO DRIN CHEN CHÖ KYI JE

Kind lama, lord of Dharma, we call out to you with longing.

। ජි. ප. ද. ඣ. ම. ග. න. ද. ප. අ. ඩ. ත. ම. ප. ග. ප. ම. ප. ග. ප. ||

Previously, some devoted monks had asked me to write a prayer like this, but time slipped away, and then recently, Samdrub

। ອ. ທ. ທ. ສ. ສ. ດ. ສ. ຖ. ດ. ປ. ພ. ස. ව්. ස්. හ. ව. ස. ||

TSE CHIK SANG GYE DRUB PAR JIN GYI LOB

Bless us that we achieve enlightenment in one lifetime.

। අ. ප. ම. ද. ප. ද. ග. ප. ර. ත. ප. ප. ස. ව. හ. ||

KAL ME DAK LA RE SA KHYE LE ME

For us unworthy ones, you are the only hope.

। හ. උ. ද. ම. ම. ග. ත. ම. ග. ප. ඩ. හ. හ. හ. හ. හ. හ. හ. ||

༄༅། ། ལංග୍ରେ མହା དନ୍ଦ ଶୁଦ୍ଧି ସକୁଦ୍ଧ ପଦି ଏ ଶକ୍ତି ବିଷ ଦର୍ଶନ କେନ ମର୍ତ୍ତା ଥୁବ ମେଶ ସବ କ୍ରୁମକ୍ଷେତ୍ର ଦଶ ସୁ ପ୍ରୟାଗ ଶନି ଶବ୍ଦ ହି ଦନ ଥୁବ ମର୍ତ୍ତା ଶୁଦ୍ଧି ସକୁଦ୍ଧ ଶୁଦ୍ଧି ଦଶ ଦକ୍ଷିଣାଶ ସବ ପ୍ରୟାଗ ଶନି ଦଶ ଶୁଦ୍ଧି କୁର୍ବନ ଶୁଦ୍ଧି କୁର୍ବନ ଶୁଦ୍ଧି ଶନି ଦଶ ଶୁଦ୍ଧି ଶନି || ୧

Dronma, a lady practitioner from a noble family, and Deva Rakshita, earnestly requested me to compose this text, and so I, Lodro Thaye, who in this degenerate time is the mere reflection of a lama,

ଜାମଙ୍ଗ କଂଗ୍ତ୍ରୁଲ
ଲାବ୍ରଙ୍ଗ

ଦଶ ଶୁଦ୍ଧି କୁର୍ବନ ଦଶ ଶୁଦ୍ଧି ଗାସ ପଦି ଶକୁଦ୍ଧ ପ୍ରୟାଗ ଶନି ଦଶ ଶୁଦ୍ଧି କୁର୍ବନ ଶୁଦ୍ଧି ଦଶ ଶୁଦ୍ଧି କୁର୍ବନ ଶୁଦ୍ଧି କୁର୍ବନ ଶୁଦ୍ଧି ଶନି ||

wrote this prayer at the great retreat place of Dzongsho Deshek Dupa. May virtue and goodness increase.

Translated by Dzogchen Ponlop Rinpoche and Michele Martin

© 1992 by Jamgon Kongtrul Labrang

